

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АЛЬ-ФАРАБИ
Филологический факультет
Кафедра иностранной филологии и переводческого дела

ПРОГРАММА ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ

по дисциплине

код VIYa 3216, ID 100629

«Второй иностранный язык (C1) (немецкий)

Образовательная программа «6B02304-Переводческое дело (западные языки)»

Уровень обучения: бакалавриат

Курс – 3

Семестр – 6

Количество кредитов – 6

1. ТЕМАТИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины: Сформировать способность развивать коммуникативную компетенцию до продвинутого уровня С1, т.е. владения вторым иностранным языком для коммуникации на уровне С1. Будут изучены: все виды речевой деятельности на продвинутом уровне в тематике хобби, интересов, покупок и т.д.

Ожидаемые результаты обучения по дисциплине:

- РО 1. Владеть диалогической речью: ритуализированным диалогом; диалогом-обменом информацией, мнениями (беседа), диалог-опросом (интервью), дискуссией (полиглот).
- РО 2. Владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения и доклада, а также неподготовленной монологической речью.
- РО 3. Развить технические навыки и умения чтения и извлечения из текста информации (ознакомительное, изучающее чтение).
- РО 4. Закрепить языковые формы и речевые образцы, позволяющие правильно выражать мысли на иностранном языке.
- РО 5. Владеть приемами работы с грамматикой, лексикой, необходимыми для будущей педагогической деятельности.

Основные темы, изучаемые по дисциплине.

Модуль 1. Einführungsthemen

- ПЗ 1. „Frankenstein“. Bekanntschaft. Biographie. Beruf.
- Die Familie. Der Bestand der Familie. Die nahen Beziehungen. Die familiären Beziehungen.
- ПЗ 2. Das Haus. Die Wohnung. Die Wohnungseinrichtung der Wohnung. Die Einzugsfeier.
- ПЗ 3. Das Essen. Die Lebensmittel. Das Lebensmittelgeschäft. Die Stellen der Gemeinschaftsverpflegung. Die Mensa. Die gastronomischen Traditionen.
- ПЗ 4. Die Kleidung. Die Käufe. Die Supermärkte und die Boutiquen.
- ПЗ 5. Die Zeit. Die Jahreszeiten.
- ПЗ 6. Den Werktag. Die Ordnung des Tages.
- ПЗ 7. Die Ferien, die Freizeit, die Begeisterung, den Sport in meinem Leben.

Модуль 2. Fortsetzung alltäglicher Themen

- ПЗ 8. Die Weltkarte. Die Länder der studierten Sprachen und Kasachstan.
- ПЗ 9. Die Feiertage, die Traditionen, die Bräuche.
- ПЗ 10. Die Feiertage, die Traditionen, die Bräuche in Kasachstan.
- ПЗ 11. Die Reise nach Deutschland.
- ПЗ 12. Die Hauptstadt. Meine Heimatstadt.
- ПЗ 13. Das Studium an der Universität. Die Lehrbeschäftigungen.
- ПЗ 14. Der Werktag. Die Beziehung zum Studium. Die professionellen Qualitäten der zukünftigen Fachkraft.
- ПЗ 15. Mein zukünftiger Beruf. Die Pläne auf die Zukunft. Erste Erfahrung.

Список рекомендуемых источников

Основная литература:

1. Themen aktuell A1 (Kursbuch und Arbeitsbuch), Hueber Verlag, 2020.
2. Netzwerk A1 (Kursbuch und Arbeitsbuch), Langenscheidt, 2021.
3. Optimal A1 (Kursbuch und Arbeitsbuch), Langenscheidt, Berlin und München, 2020.

Дополнительная литература:

1. Б.М. Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2019.
2. В.С. Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2021.

Интернет-ресурсы:

1. <http://elibrary.kaznu.kz/ru>
2. http://www.profiz.ru/sr/7_2020/formy_registracii_dokov.
3. <http://www.msu.ru/entrance/>.
4. www.stiftung-aufarbeitung.de
5. www.deutsche-digitale-bibliothek.de

2. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ЗАДАНИЯ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ: СТАНДАРТНЫЙ ПИСЬМЕННЫЙ OFFLINE

2.1. Форма экзамена: Стандартный письменный offline. **Платформа:** ИС Univer

2.2. Цель письменного экзамена: демонстрировать освоенные во время изучения дисциплины результаты обучения, навыки и компетенции, умение логично излагать свои мысли в письменной форме, аргументированно доказывать свою точку зрения.

2.3. Ожидаемые результаты выполнения задания:

Один билет письменного экзамена содержит 3 вопроса, выявляющие результаты обучения по изученному курсу и оцениваемые по описанным ниже критериям:

1-й вопрос - *Критерий 1.* Знание теории и концепции курса; логичность изложения. *Критерий 2.* Понимание и подтверждение примерами теоретических положений, излагаемых в содержании курса. 2-й вопрос: *Критерий 3.* Применение избранной методики и технологии к письменным практическим заданиям. *Критерий 4.* Раскрытие и решение основной проблемы, данной в практическом задании. 3-й вопрос - *Критерий 5.* Оценивание и письменный критический анализ применимости выбранной методики к предложенному практическому заданию. *Критерий 6.* Обоснование полученного результата из собственной практики.

2.4. Процедура проведения экзамена.

2.4.1. Стандартный письменный offline экзамен проводится в соответствии с утвержденным расписанием.

2.4.2. За 15 минут до начала письменного offline экзамена дежурный преподаватель осуществляет проверку личности обучающихся по удостоверению личности, рассаживает обучающихся по посадочным местам, указанным в явочных листах.

2.4.3. В случае явки на письменного offline экзамен подставного лица дежурным преподавателем составляется соответствующий акт о нарушении настоящих Правил.

2.4.4. Опоздавшие обучающиеся на экзамен не допускаются.

2.4.5. Во время экзамена дежурный преподаватель осуществляет контроль соблюдения обучающимися правил поведения согласно утвержденной инструкции.

2.4.6. По окончании времени, отведенного на экзамен (2 астрономических часа), дежурный преподаватель: 1) собирает экзаменационные работы; 2) проставляет в каждой работе знак окончания написания работ в листах ответов – литеру Х; 3) предоставляет листы ответов вместе с явочными листами на шифрование специалисту деканата.

2.4.7. В случае задержки предоставления работ для шифрования специалисту деканата составляется соответствующий акт с последующим привлечением к ответственности виновных лиц.

2.4.8. На экзамене обучающимся запрещается иметь при себе и/или использовать шпаргалки, сотовые телефоны, смарт-часы и другие технические и иные средства, которые могут быть использованы для несанкционированного доступа к вспомогательной информации. Запрещается разговаривать с другими обучающимися и посторонними лицами, записывать ФИО и/или иные идентификационные записи в ответах.

2.4.9. Если обучающийся явился на экзамен и отказался от ответа по билету, сдача экзамена оценивается как оценка «F».

2.4.10. При отсутствии уважительной причины неявка на экзамен оценивается как оценка «F».

2.4.11. В случае нарушения обучающимся одного или нескольких из данных пунктов заполняется акт аннулирования экзаменационной работы (далее – Акт), выставляется оценка «F» («неудовлетворительно») за дисциплину.

2.4.12. За повторное нарушение настоящих Правил на экзамене, обучающийся представляется к рассмотрению Совета факультета по Этике.

2.4.13. Итоговая оценка по дисциплине может быть аннулирована в течение 1 месяца после проведения экзамена, в случае выявления нарушения обучающимся инструкций для проведения итогового контроля с применением дистанционных образовательных технологий и/или правил поведения на экзамене: использование шпаргалок, сотовых телефонов, ведение переговоров и т. д. на основании записей с видеокамер наблюдения с заполнением Акта. Акт аннулированию обжалованию и апелляции не подлежит.

2.4.14. Все нарушения на экзаменах заносятся в транскрипт обучающегося.

3. ПОЛИТИКА ОЦЕНИВАНИЯ

РУБРИКАТОР КРИТЕРИАЛЬНОГО ОЦЕНИВАНИЯ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ

Дисциплина: Второй иностранный язык (С1) (немецкий). Форма: Стандартный письменный offline. Платформа: ИС Univer

№	Балл \ Критерий	ДЕСКРИПТОРЫ				
		«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворительно»	«Неудовлетворительно»	
		90-100 %	70-89 %	50-69 %	25-49%	0-24 %
1 вопрос	Критерий 1. Знание теории и концепции курса; логичность изложения.	Оценка «отлично» выставляется за ответ, который содержит исчерпывающее раскрытие вопроса, развернутую аргументацию каждого вывода и утверждения, построен логично и последовательно, подкреплен примерами из разработанных тем аудиторных занятий.	Оценка «хорошо» выставляется за ответ, который содержит полное, но не исчерпывающее освещение вопроса, сокращенную аргументацию основных положений, допускает нарушение логики и последовательности изложения материала. В ответе допускаются стилистические ошибки, неточное употребление терминов.	Оценка «удовлетворительно» выставляется за ответ, который содержит неполное освещение предложенных в билете вопросов, ошибочную аргументацию, фактические и речевые ошибки, за допущение композиционные диспропорции, нарушения логики и последовательности изложения материала.	«Неудовлетворительная» оценка ставится за неправильное освещение поставленных вопросов, ошибочную аргументацию, фактические и речевые ошибки, за допущение неверного заключения.	«Неудовлетворительная» оценка также ставится за незнание основных понятий, теорий; за нарушение Правил проведения итогового контроля.
	Критерий 2. Понимание и подтверждение примерами теоретических положений, излагаемых в содержании курса.	Ответ проиллюстрирован примерами; изложен грамотным научным языком, все термины и понятия употреблены корректно и раскрыты верно.	Ответ не подтвержден конкретными примерами в полной мере. Имеются некоторые неточности.	Студентне иллюстрирует теоретические положения примерами из разработанных конспектов аудиторных занятий.	Ключевые для учебного курса понятия, содержащиеся в вопросах, трактуются со значительными ошибками.	Студент не подтверждает примерами основные теоретические положения курса.
2 вопрос	Критерий 3. Применение избранной методики и	Полное выполнение учебного задания, развернутый, аргументированный	Частичное выполнение учебного задания, неполный, местами аргументированный	Материал излагается фрагментарно, с нарушением логической	Нерациональный метод решения задания или недостаточно	Неумение применять знания, алгоритмы для решения задачий; неумение делать

	технологии к письменным практическим заданиям	письменный ответ на поставленный вопрос с последующим решением практических задач курса.	ответ на поставленный вопрос с неполным решением практических задач курса; неграмотное использование норм научного языка по курсу.	последовательности, допущены фактические и смысловые неточности, теоретические знания курса использованы поверхностно.	продуманный план ответа; неумение решать задания, выполнять задания в общем виде; допущение ошибок и недочетов, превосходящее норму.	выводы и обобщения. Нарушение Правил проведения итогового контроля.
	<i>Критерий 4.</i> Раскрытие и решение основной проблемы, данной в практическом задании	Научные понятия свободно применяются к поставленному заданию с последующим логичным и доказательным раскрытием основной проблемы.	Знания студента адаптированы; ответы отличаются слабой структурированностью, в ответе имеют место несущественные фактические ошибки, которые способен исправить самостоятельно, благодаря наводящему вопросу.	Отсутствует осмысленность предоставляемого материала, отсутствует представление о межпредметных связях.	На большую часть дополнительных вопросов по содержанию экзамена студент затрудняется дать ответ или не дает верных ответов.	Студент полностью не усвоил материал. Нарушение Правил проведения итогового контроля.
3 вопрос	<i>Критерий 5.</i> Оценивание и письменный критический анализ применимости выбранной методики к предложенном у практическому заданию.	Последовательное, логичное и правильное обоснование научных положений и примененной методики и технологии, грамотность, соблюдение норм научного языка, допускаются 1-2 неточности в изложении материала, которые не влияют на верные в целом выводы.	Допускаются 3-4 неточности в использовании понятийного материала, незначительные погрешности в обобщениях и выводах, которые не влияют на хороший общий уровень выполнения задания.	Выводы по применимости обоснованных научных положений неконкретны и неубедительны, имеются стилистические и грамматические ошибки, а также неточности в обработке результатов практического решения	Задание выполнено с грубейшими ошибками, ответы на вопросы неполные, понятийный материал и аргументация использованы слабо.	Задание не выполнено, отсутствуют ответы на поставленные вопросы, материалы и инструменты анализа не использованы.
	<i>Критерий 6.</i> Обоснование полученного результата из собственной	Ответы иллюстрируются примерами и наглядными материалами, в том	Анализ 3-4 положений существующих теорий, научных школ и направлений с	Слабое применение основного объема материала в соответствии с программой	Проявление затруднения при предоставлении письменных ответов на вопросы	Отсутствие способности применять методы курса при приведении

	практики.	числе из собственной практики обучающегося.	обоснованием полученного результата из собственной практики по вопросу экзаменационного билета с некоторыми неточностями	обучения с затруднениями при его самостоятельном воспроизведении на письме.	проблемного характера.	примеров. Нарушение Правил проведения итогового контроля.
--	-----------	---	--	---	------------------------	--

Формула расчета итоговой оценки:

Итоговая оценка (ИО) = (%1+%2+%3+%4+%5+%6) / К, где % – уровень выполнения задания по критерию, К – общее количество критериев.

Пример расчета итогового балла

№	Балл Критерий	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворительно»	«Неудовлетворительно»	
		90-100 %	70-89 %	50-69 %	25-49 %	0-24 %
1.	Критерий 1	100				
2.	Критерий 2		75			
3.	Критерий 3			60		
4.	Критерий 4				45	
5.	Критерий 5	100				
6.	Критерий 6				49	
	Итоговый %	200	75	60	94	200+ 75 + 60 + 94 = 429 429 / 6 критериев = 71,5 Итоговый балл в % = 72

Исходя из полученного при расчете процента, мы можем сопоставить оценку со шкалой оценивания.

72 балла находятся в диапазоне от 70 баллов до 89 баллов, что соответствует категории «Хорошо» в соответствии со шкалой оценивания.

Таким образом, при данном расчете экзамен будет оценен на **72 балла «Хорошо»** в соответствии с балльно-рейтинговой буквенной системой оценки учета учебных достижений обучающихся с переводом их в традиционную шкалу оценок и ECTS.

